

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2363/89

af 1. august 1989

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) 1750/89 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1,
litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødeva-
rehjælpen ud over fob-stadiet;som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 6 594 tons skummetmælkspulver, som skal
leveres;disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾; det er
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betin-
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. august 1989.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 20. 6. 1989, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 369/89 — Kommissionens afgørelse af 16. 3. 1988.
2. **Program:** 1988.
3. **Modtager:** CICR, 17, avenue de la Paix, CH-1211 Genève (telex 22269 CICR CH).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha, Travessa de João Sêca nº 14, C.P. 2501, Luanda, República Popular de Angola (tlf. 93382/92225; telex: 3353 CICV AN).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver (A + D).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (2) (3) (4) (5):** se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 (I 1 B 1 — I 1 B 3).
8. **Samlet mængde:** 20 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** 25 kg (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 og 5 (I 1 B 4 og I 1 B 4 2)).
Yderligere påskrifter: se bilag II og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 6 (I 1 B 5).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn — losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** Lobito.
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 20. til 30. 9. 1989.
18. **Sidste frist for leveringen:** 7. 11. 1989.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud (6):** 21. 8. 1989, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 4. 9. 1989, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 4. til 14. 10. 1989
 - c) sidste frist for leveringen: 21. 11. 1989.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (7):** restitution anvendt fra den 14. 7. 1989, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2110/89 (EFT nr. L 201 af 14. 7. 1989, s. 27).

PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 64/89 — Kommissionens afgørelse af 12. 12. 1988.
2. **Program:** 1988.
3. **Modtager:** Ecuador.
4. **Modtagerens repræsentant** ⁽¹²⁾: Ambassade de l'Équateur, 70, chaussée de Charleroi, B-1060 Bruxelles (tlf. 537 91 30; telex 63292 B).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Ecuador.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽²⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾: se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 (I 1 B 1 til I 1 B 3).
8. **Samlet mængde:** 300 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** 25 kg (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 og 6 (I 1 B 4 og I 1 B 4 3)).
Yderligere påskrifter: se bilag II og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 6 (I 1 B 5).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn — losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** Guayaquil.
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 15. 9. til 21. 10. 1989.
18. **Sidste frist for leveringen:** 4. 12. 1989.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud** ^(*): 21. 8. 1989, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 4. 9. 1989, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 29. 9. til 6. 11. 1989
 - c) sidste frist for leveringen: 18. 12. 1989.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud:** bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ^(*): restitution anvendelig fra den 14. 7. 1989, fastsat ved forordning (EØF) nr. 2110/89 (EFT nr. L 201 af 14. 7. 1989, s. 27).

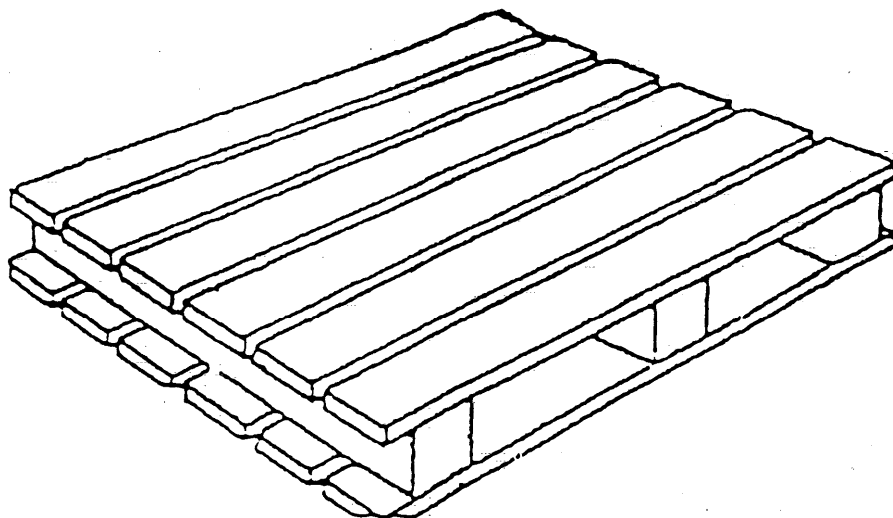
PARTI C - D - E - F - G - H - I - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - U - V
- X - Y - Z - AA - AB - AC

1. Aktion nr.(¹): se bilag II — Kommissionens afgørelse af 3. 3. 1989.
2. Program : 1989.
3. Modtager : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. Modtagerens repræsentant(²): se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. Bestemmelsessted eller -land : se bilag II.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet : se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 (I 1 B 1 til I 1 B 3). Parti C til M og Q til AC (³) (⁶) (¹¹); Parti N - O (²) (⁶) (⁷) (¹¹); Parti P (⁶) (⁹) (¹¹).
8. Samlet mængde : 6 274 tons.
9. Antal partier : 25. Se bilag II.
10. Emballering og mærkning : 25 kg (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 og 6 (I 1 B 4 og I 1 B 4 3)). Parti E - F - G - L - M - N - O - P på paller(¹³).
Yderligere bemærkninger : se bilag II og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 6 (I 1 B 5).
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked. Parti H - I - K (¹⁰).
12. Leveringsstadium : frit afskibningshavn.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn : —
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : —
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 15. 9 til 21. 10. 1989.
18. Sidste frist for levering : —
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne : licitation.
20. I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud(⁴): 21. 8. 1989, kl. 12.00.
21. I tilfælde af fornyet licitation :
a) sidste frist for indgivelse af bud : 4. 9. 1989, kl. 12.00 —
b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 29. 9. til 4. 11. 1989
c) sidste frist for levering : —
22. Licitationsikkerhedens størrelse : 20 ECU/ton. —
23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud : bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren(⁵): restitution anvendt fra 14. 7. 1989, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2110/89 (EFT nr. L 201 af 14. 7. 1989, s. 27).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat er blevet overtrådt.
- (³) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4.
- (⁴) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
— enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
— eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁵) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56) er gældende for eksportrestitutionen og i givet for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (⁶) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et oprindelsescertifikat.
- (⁷) Tilslagsmodtagerne overgiver modtagernes repræsentanter ved leveringen en attest på engelsk som bevis for, at skummetmælkspulveret ikke indeholder svinefedt (certificate stating dried skimmed milk does not contain any pork fat (lard)). Send dette sammen med afskibningsdokumenterne.
- (⁸) Skummetmælkspulveret skal fremstilles i løbet af de sidste tre måneder forud for den periode, hvor varerne stilles til rådighed i afskibningshavnen.
- (⁹) Der skal fremlægges betrålingsattest, som bevidner, at »forsendelsen er blevet undersøgt for radioaktiv forurening og er fundet egnet til konsum».
- (¹⁰) De tre partier skal indskibes i samme havn på samme dato.
- (¹¹) Sundhedscertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet af pasteuriseret mælk fra sunde dyr og på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale og, at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- eller klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste 90 dage før forarbejdningen.
- (¹²) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : Delegación de la Comisión en Caracas, Avenida Orinoco, Las Mercedes, Apartado 67076, Las Americas 1061, Caracas, Venezuela (telex 27298 COMEU VC).
- (¹³) Lastning af skummetmælkspulver på paller :
Sække a 25 kg leveres på en todækket, ikke vendbar palle med vinger, jf. tegningen (ca. en tredjedel af pallens underside skal være af træ), med følgende dimensioner :
— ydre mål : 1 × 1,2 m
— dækflade : 22 mm tykkelse
— bundplan : 22 mm tykkelse
— afstandsstykker : 95 × 95 mm.

40 sække anbringes på pallerne, bundtes og omvikles med krympefolie med en tykkelse på 150 micron og med tre udvendige nylonstropper i hver retning til at sikre enhedslasten med.



ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Accion nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	20	CICR	369/89	Angola	Acção nº 369/89 / AO/65 / Leite em pó / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Distribuição gratuita / Lobito
B	300	Ecuador	64/89	Ecuador	Acción nº 64/89 / Leche en polvo desnatada enriquecida con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Para distribución gratuita
C	40	WFP	370/89	Bolivia	Acción nº 370/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Antofagasta / in transit to Potosi / Bolivia
D	93	WFP	371/89	Bolivia	Acción nº 371/89 / Bolivia 0280100 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica / in transit to Cochabamba / Bolivia
E	50	WFP	257/89	Yemen PDR	Action No 257/89 / Yemen 0226502 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
F	100	WFP	258/89	Yemen PDR	Action No 258/89 / Yemen 0304200 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
G	315	WFP	259/89	Yemen PDR	Action No 259/89 / Yemen 0245302 / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Aden
H	305	WFP	261/89	Tunisie	Action nº 261/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis
I	250	WFP	414/89	Tunisie	Action nº 414/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis
K	250	WFP	415/89	Tunisie	Action nº 415/89 / Tunisie 0340800 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Tunis

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
L	80	WFP	268/89	Burundi	Action n° 268/89 / Burundi 0304700 / LEP / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial / Dar-es-Salaam en transit vers Bujumbura, Burundi (1)
M	385	WFP	269/89	Uganda	Action No 269/89 / Uganda 0241701 / DSE / Action of the World Food Programme / Mombasa in transit to Tororo, Uganda
N	240	WFP	270/89	Pakistan	Action No 270/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
O	173	WFP	271/89	Pakistan	Action No 271/89 / Pakistan 0245100 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Karachi
P	100	WFP	272/89	Nepal	Action No 272/89 / Nepal 0070902 / DSE / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme / Calcutta in transit to Birganj, Nepal
Q	341	WFP	282/89	Perú	Acción n° 282/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Callao
R	421	WFP	283/89	Perú	Acción n° 283/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Matarani
S	204	WFP	284/89	Perú	Acción n° 284/89 / Perú 0234101 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Salaverry
T	200	WFP	285/89	Brasil	Acção n° 285/89 / Brasil 0279400 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
U	372	WFP	286/89	Brasil	Acção n° 286/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Belém
V	342	WFP	287/89	Brasil	Acção n° 287/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
X	320	WFP	416/89	Brasil	Acção n° 416/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
Y	320	WFP	417/89	Brasil	Acção n° 417/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
Z	320	WFP	418/89	Brasil	Acção n° 418/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
AA	320	WFP	419/89	Brasil	Acção n° 419/89 / Brasil 0273200 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Recife
AB	135	WFP	288/89	Brasil	Acção n° 288/89 / Brasil 0254000 / Acção do Programa Alimentar Mundial / Vitória Esp. Sa.
AC	120	WFP	289/89	Ecuador	Acción n° 289/89 / Ecuador 0277000 / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil

(1) Y un punto negro de un diámetro mínimo de 30 cm.

(1) Og en sort plet på mindst 30 cm i diameter.

(1) Und ein schwarzer Punkt mit einem Durchmesser von mindestens 30 cm.

(1) και μαύρο σημείο διαμέτρου το λιγότερο 30 cm.

(1) And a black dot at least 30 cm in diameter.

(1) Et un point noir d'au moins 30 cm de diamètre.

(1) E un punto nero di almeno 30 cm di diametro.

(1) En een zwarte stip van ten minste 30 cm diameter.

(1) E um ponto negro de pelo menos 30 cm de diâmetro.